

arte

OPERA

Saison 2018 - 2019

4	FOREWORD — PRÉFACE — VORWORT
6	PARTNER — PARTENAIRES
8	THÉÂTRE ROYAL DE LA MONNAIE Die Zauberflöte
10	FINNISH NATIONAL OPERA Tosca
12	OPÉRA COMIQUE DE PARIS Orphée et Eurydice
14	OPÉRA DE LAUSANNE Così fan tutte
16	DUTCH NATIONAL OPERA Das Floß der Medusa
18	OPÉRA NATIONAL DE PARIS Les Troyens
20	LATVIAN NATIONAL OPERA L'incantesimo / Pagliacci
22	ROYAL OPERA HOUSE Lessons in Love and Violence
24	OPERNHAUS ZÜRICH Nabucco
26	WEXFORD FESTIVAL OPERA Il bravo
28	THE PROJECT — LE PROJET — DAS PROJEKT
30	ARTE CONCERT



Foreword

Dear Sir or Madam, dear Opera-lover,

22 opera houses, 14 countries, and one opera season for Europe. On 27 September, ARTE and major opera companies and festivals all over Europe will launch a special online service for lovers of classical music – the **ARTE Opera Season**.

Thanks to this European network, we invite you to experience new productions every month from leading European opera houses. These are available worldwide and subtitled in six languages.

Enjoy the great classics of the operatic repertoire from Mozart to Puccini and many others. Be inspired by outstanding productions, magnificent performers and exciting rediscoveries, and be prepared for premières that will make waves in the opera world.

Préface

Mesdames, messieurs, amatrices et amateurs d'art lyrique,

22 maisons d'opéras, 14 pays, une saison pour l'Europe. Le 27 septembre, ARTE et les plus grandes maisons d'opéra et prestigieux festivals lyriques européens s'unissent pour vous offrir en ligne un programme exceptionnel : la **Saison ARTE Opera**.

Grâce à ce vaste réseau européen, vous aurez la possibilité de voir les nouvelles productions des maisons d'opéra européennes de renom, en libre accès dans le monde entier et sous-titrées en six langues.

Savourez les grands classiques du répertoire lyrique de Mozart à Puccini, plongez dans des mises en scène de toute beauté en compagnie de grands artistes, redécouvrez des œuvres passionnantes et préparez-vous à vivre des spectacles inédits dont le monde lyrique parlera demain.

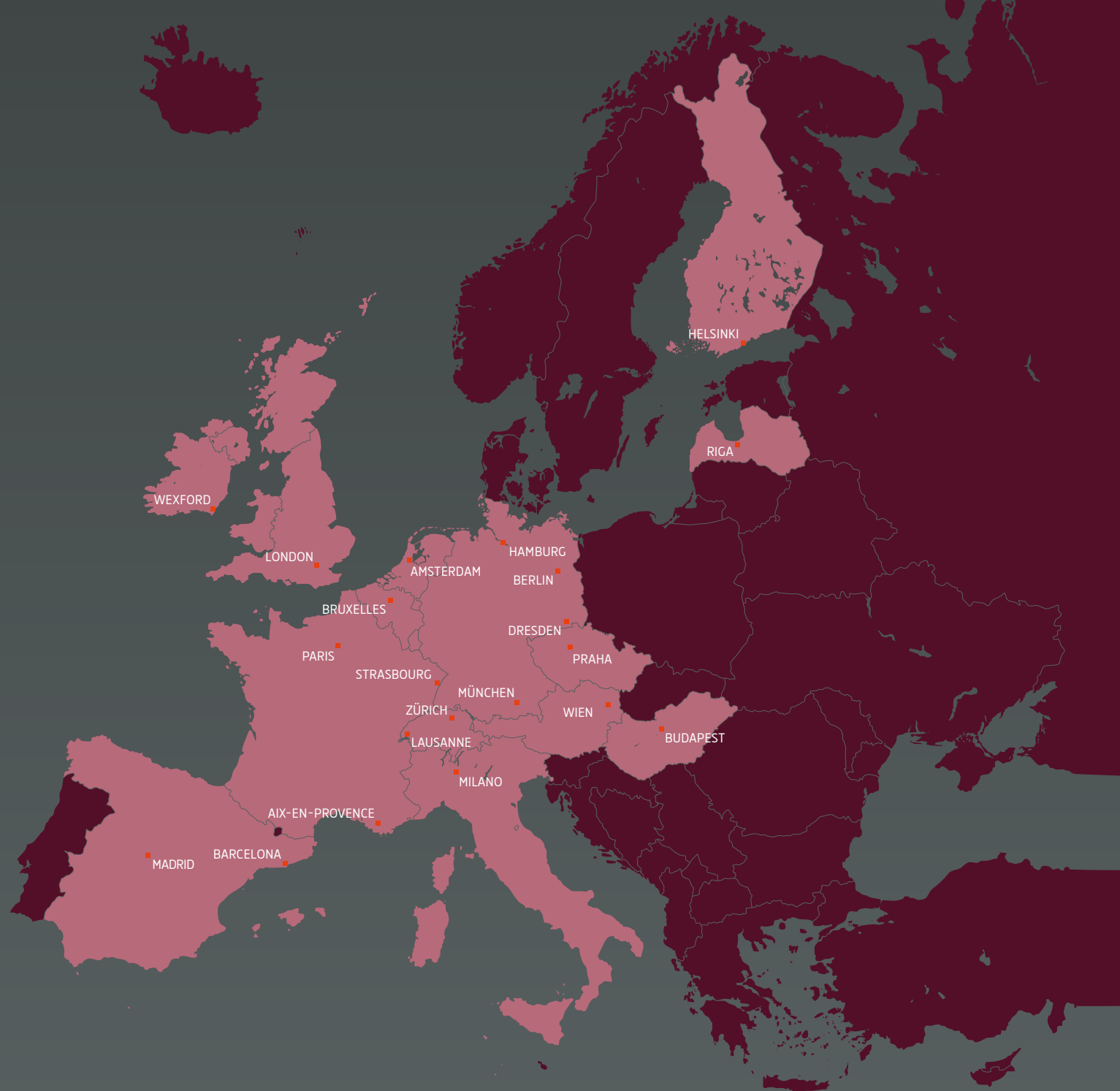
Vorwort

Sehr geehrte Damen und Herren, liebe Opernliebhaber/innen,

22 Opernhäuser, 14 Länder, eine Opernspielzeit für Europa. Am 27. September starten ARTE und führende Opernhäuser und Festivals aus ganz Europa ein besonderes Onlineangebot für Liebhaber klassischer Musik – die **Saison ARTE Opera**.

Dank dieses europäischen Netzwerks laden wir Sie dazu ein, jeden Monat neue Produktionen aus einigen der renommiertesten Opernhäusern Europas zu erleben – weltweit frei verfügbar und untertitelt in sechs Sprachen.

Genießen Sie die großen Klassiker des Opernrepertoires von Mozart bis Puccini, lassen Sie sich berühren von herausragenden Inszenierungen, großen Künstlern und spannenden Wiederentdeckungen und seien Sie bereit für Premieren, die in der Welt der Oper für Aufsehen sorgen werden.



THÉÂTRE ROYAL DE LA MONNAIE
BRUXELLES

FINNISH NATIONAL OPERA
HELSINKI

OPÉRA COMIQUE DE PARIS
PARIS

OPÉRA DE LAUSANNE
LAUSANNE

DUTCH NATIONAL OPERA
AMSTERDAM

TEATRO ALLA SCALA
MILANO

OPÉRA NATIONAL DE PARIS
PARIS

LATVIAN NATIONAL OPERA
RIGA

ROYAL OPERA HOUSE
LONDON

OPERNHAUS ZÜRICH
ZÜRICH

STAATSOPER UNTER DEN LINDEN
BERLIN

arte **OPERA**
Saison 2018 - 2019

7

BAYRISCHE STAATSOPER
MÜNCHEN

ARMEL OPERA
BUDAPEST

GRAN TEATRE DEL LICEU
BARCELONA

STAATSOPER HAMBURG
HAMBURG

FESTIVAL D'AIX-EN-PROVENCE
AIX-EN-PROVENCE

WIENER STAATSOPER
WIEN

CZECH NATIONAL OPERA
PRAHA

TEATRO REAL
MADRID

SEMPEROPER
DRESDEN

OPÉRA NATIONAL DU RHIN
STRASBOURG

WEXFORD FESTIVAL OPERA
WEXFORD

THÉÂTRE ROYAL DE LA MONNAIE
BRUXELLES

Die Zauberflöte

Wolfgang Amadeus Mozart

arte **OPERA**
Saison 2018 - 2019

8

27—09—2018
20.00

IN COPRODUCTION WITH — EN COPRODUCTION AVEC — IN KOPRODUKTION MIT
RTBF

CONDUCTOR — DIRECTION MUSICALE — MUSIKALISCHE LEITUNG

ANTONELLO MANACORDA

DIRECTOR — MISE EN SCÈNE — INSZENIERUNG

ROMEO CASTELLUCCI

SETS — DÉCORS — BÜHNENBILD

ROMEO CASTELLUCCI

COSTUMES — COSTUMES — KOSTÜME

ROMEO CASTELLUCCI

LIGHTING — LUMIÈRE — LICHT

ROMEO CASTELLUCCI

WITH — AVEC — MIT

SABINE DEVIELHE, GÁBOR BRETZ, ED LYON, SOPHIE KARTHÄUSER

ORCHESTRA — ORCHESTRE — ORCHESTRA

ORCHESTRE SYMPHONIQUE DE LA MONNAIE

CHOIR — CHŒUR — CHOR

CHŒURS DE LA MONNAIE

DE MUNT LA MONNAIE

Italian director Romeo Castellucci is famed for his visually haunting, symbolically charged avant-garde opera productions. The artist-director's staging of Mozart's fairy-tale opera *Die Zauberflöte* at La Monnaie in Brussels stars Sabine Devieille as Queen of the Night under the baton of Antonello Manacorda.

Romeo Castellucci est connu pour ses mises en scène audacieuses, visuellement fortes et riches en symbolisme. Le dramaturge et artiste italien signe à la Monnaie de Bruxelles une production de *Die Zauberflöte* de Mozart. Antonello Manacorda en assure la direction musicale et Sabine Devieille campe la Reine de la Nuit.

Regisseur Romeo Castellucci ist berühmt für seine visuell eindringlichen, symbolisch aufgeladenen und avantgardistischen Operninszenierungen. Am Brüsseler Monnaie-Theater inszeniert der italienische Theatermacher und Künstler Mozarts märchenhafte *Zauberflöte*. Antonello Manacorda übernimmt die musikalische Leitung, Sabine Devieille singt die Königin der Nacht.



One moment the singer Floria Tosca is standing on the stage, next moment she is the key figure in a deadly political intrigue sparked by jealousy and the craving for power. Giacomo Puccini's thriller continues to captivate audiences to this day. Helsinki presents an audacious new production of this classic staged by German director Christof Loy.

La cantatrice Floria Tosca se retrouve au centre d'une intrigue politique dont l'issue sera fatale. Jalousie, soif de pouvoir... Le thriller lyrique de Puccini tient aujourd'hui encore le public en haleine. Le metteur en scène allemand Christof Loy signe à Helsinki une nouvelle production de ce grand classique.

In einem Moment steht die Sängerin Floria Tosca auf der Bühne, im nächsten ist sie die zentrale Figur einer politischen Intrige um Eifersucht und Macht, die ein tödliches Ende nimmt. Der Opernthriller von Giacomo Puccini zieht auch heute noch die Zuschauer in seinen Bann. Der deutsche Regisseur Christof Loy wagt sich in Helsinki an eine Neuinszenierung des Klassikers.


**OOPPERA
BALETTI**

FINNISH NATIONAL OPERA
HELSINKI

Tosca

Giacomo Puccini

arte OPERA
Saison 2018 - 2019

11

06—10—2018
13.00

IN COPRODUCTION WITH — EN COPRODUCTION AVEC — IN KOPRODUKTION MIT
YLE

CONDUCTOR — DIRECTION MUSICALE — MUSIKALISCHE LEITUNG

PATRICK FOURNILLIER

DIRECTOR — MISE EN SCÈNE — INSZENIERUNG

CHRISTOF LOY

SETS — DÉCORS — BÜHNENBILD

CHRISTIAN SCHMIDT

COSTUMES — COSTUMES — KOSTÜME

CHRISTIAN SCHMIDT

LIGHTING — LUMIÈRE — LICHT

OLAF WINTER

WITH — AVEC — MIT

AUŠRINĖ STUNDYTĖ, ANDREA CARÉ, TUOMAS PURSIO

ORCHESTRA — ORCHESTRE — ORCHESTRA

ORCHESTRA OF THE FINNISH NATIONAL OPERA

CHOIR — CHŒUR — CHOR

FINNISH NATIONAL OPERA CHOIR

OPÉRA COMIQUE
PARIS

Orphée et Eurydice

Christoph Willibald Gluck

arte **OPERA**
Saison 2018 - 2019

18—10—2018
20.00

CONDUCTOR — DIRECTION MUSICALE — MUSIKALISCHE LEITUNG
RAPHAËL PICHON
DIRECTOR — MISE EN SCÈNE — INSZENIERUNG
AURÉLIEN BORY
SETS — DÉCORS — BÜHNENBILD
PIERRE DEQUIVRE
COSTUMES — COSTUMES — KOSTÜME
MANUELA AGNESINI
LIGHTING — LUMIÈRE — LICHT
ARNO VEYRAT
WITH — AVEC — MIT
MARIANNE CREBASSA, HÉLÈNE GUILMETTE, LEA DESANDRE
ORCHESTRA — ORCHESTRE — ORCHESTRA
ENSEMBLE PYGMALION
CHOIR — CHŒUR — CHOR
ENSEMBLE PYGMALION

opéra
Comique

Love beyond death: inconsolable, the poet Orpheus follows his wife Eurydice to the Underworld. Christoph Willibald Gluck managed to free the opera from its formal Baroque straitjacket and open it up to the classical era. Raphaël Pichon conducts, while the title roles are sung by Marianne Crebassa and Hélène Guilmette.

L'amour par-delà la mort : inconsolable, le poète Orphée suit sa femme Eurydice jusqu'au royaume des ombres. Christoph Willibald Gluck a fait entrer l'opéra dans une nouvelle ère, celle d'une plus grande simplicité, sans ornements superflus. Raphaël Pichon est à la direction, les rôles-titre sont chantés par Marianne Crebassa et Hélène Guilmette.

Liebe bis über den Tod hinaus: Aus Sehnsucht folgt der Sänger Orpheus seiner Frau Eurydike bis in das Schattenreich. Christoph Willibald Gluck befreite die Oper vom Formenkorsett des Barock und führte sie in die Klassik hinüber. Raphaël Pichon dirigiert, in den Hauptrollen sind Marianne Crebassa und Hélène Guilmette zu sehen.

How faithful are women really? That is the question that Guglielmo and Ferrando ask themselves in Mozart's comic opera *Così fan tutte*. To answer it, they put their fiancées to the test. Fortunately, This new staging is Jean Liermier's second production for Lausanne. Joshua Weilerstein pilots the orchestra through Mozart's colourful score.

Les femmes sont-elles fidèles ? C'est la question que se posent les deux officiers Guglielmo et Ferrando dans *Così fan tutte*, un opera buffa de Mozart. Voulant éprouver la constance de leurs bien-aimées. Jean Liermier signe ici, pour la seconde fois, une mise en scène à l'Opéra de Lausanne. La direction de cette oeuvre de Mozart est confiée à Joshua Weilerstein.

Wie halten es die Frauen eigentlich mit der Treue? Das fragen sich Guglielmo und Ferrando in Mozarts komischer Oper *Così fan tutte* und unterziehen ihre zwei Angebeteten dem Treuetest. Jean Liermier kehrt für eine zweite Regiearbeit an die Oper Lausanne zurück. Joshua Weilerstein führt durch Mozarts farbenfrohe Partitur.

OPÉRA DE
LAUSANNE

OPÉRA DE LAUSANNE
LAUSANNE

Così fan tutte

Wolfgang Amadeus Mozart

arte **OPERA**
Saison 2018 - 2019

15

07—11—2018
19.00

IN COPRODUCTION WITH — EN COPRODUCTION AVEC — IN KOPRODUKTION MIT
RTS

CONDUCTOR — DIRECTION MUSICALE — MUSIKALISCHE LEITUNG

JOSHUA WEILERSTEIN

DIRECTOR — MISE EN SCÈNE — INSZENIERUNG

JEAN LIERMIER

SETS — DÉCORS — BÜHNENBILD

RUDY SABOUNGHI

COSTUMES — COSTUMES — KOSTÜME

RUDY SABOUNGHI

LIGHTING — LUMIÈRE — LICHT

JEAN-PHILIPPE ROY

WITH — AVEC — MIT

VALENTINA NAFORNITA, STÉPHANIE GUÉRIN, LEON KOSAVIC, JOEL PRIETO

ORCHESTRA — ORCHESTRE — ORCHESTRA

ORCHESTRE DE CHAMBRE DE LAUSANNE

CHOIR — CHŒUR — CHOR

CHŒUR DE L'OPÉRA DE LAUSANNE

DUTCH NATIONAL OPERA
AMSTERDAM

Das Floß der Medusa

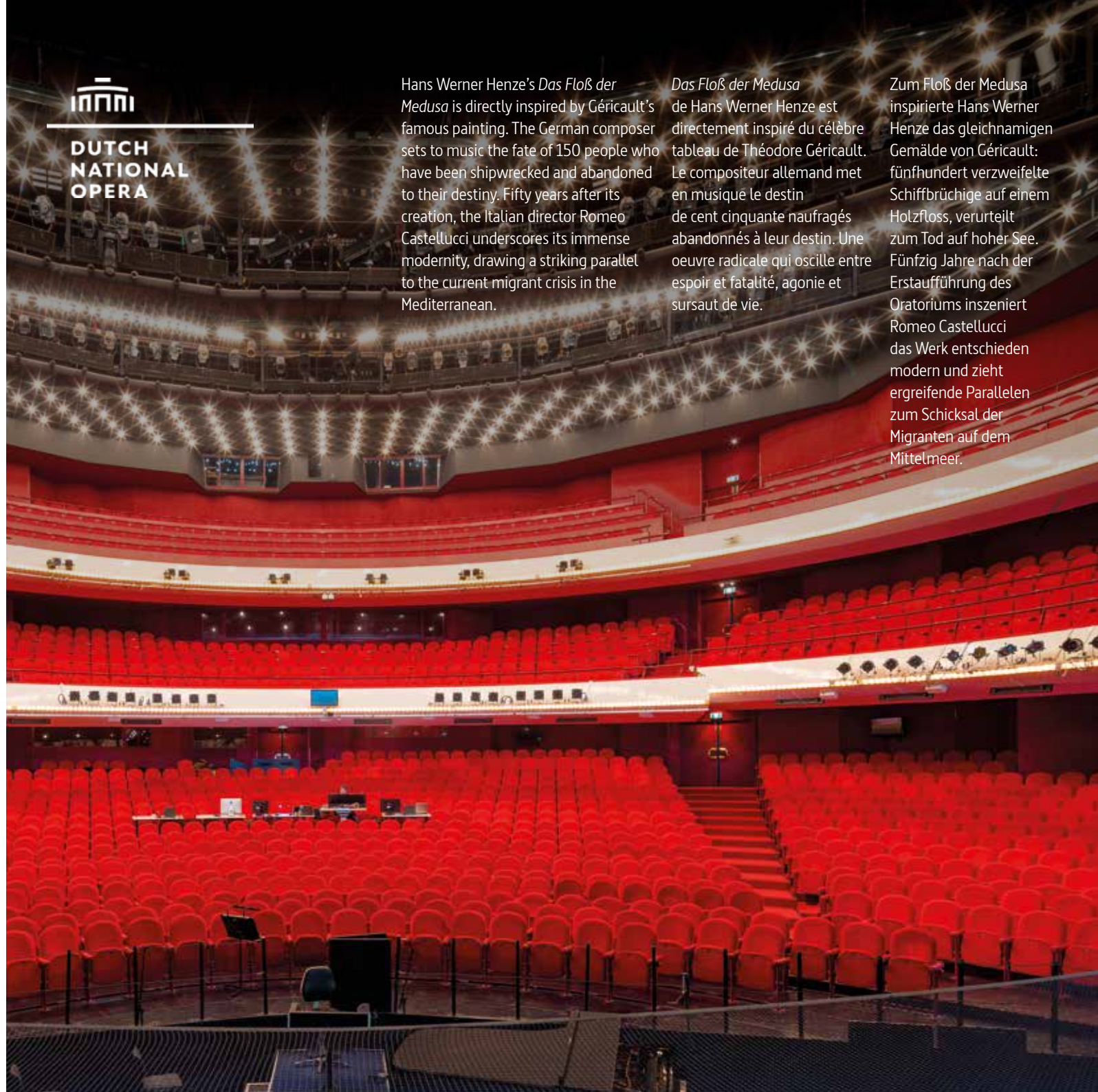
Hans Werner Henze

arte **OPERA**
Saison 2018 - 2019

26—11—2018
19.00

CONDUCTOR — DIRECTION MUSICALE — MUSIKALISCHE LEITUNG
INGO METZMACHER
DIRECTOR — MISE EN SCÈNE — INSZENIERUNG
ROMEO CASTELLUCCI
SETS — DÉCORS — BÜHNENBILD
ROMEO CASTELLUCCI
COSTUMES — COSTUMES — KOSTÜME
ROMEO CASTELLUCCI
LIGHTING — LUMIÈRE — LICHT
ROMEO CASTELLUCCI
WITH — AVEC — MIT
LENNEKE RUITEN, BO SKOVHUS, DALE DUESING
ORCHESTRA — ORCHESTRE — ORCHESTRA
NETHERLANDS PHILHARMONIC ORCHESTRA
CHOIR — CHŒUR — CHOR
DUTCH NATIONAL OPERA CHORUS, CAPPELLA AMSTERDAM

16



DUTCH
NATIONAL
OPERA

Hans Werner Henze's *Das Floß der Medusa* is directly inspired by Géricault's famous painting. The German composer sets to music the fate of 150 people who have been shipwrecked and abandoned to their destiny. Fifty years after its creation, the Italian director Romeo Castellucci underscores its immense modernity, drawing a striking parallel to the current migrant crisis in the Mediterranean.

Das Floß der Medusa de Hans Werner Henze est directement inspiré du célèbre tableau de Théodore Géricault. Le compositeur allemand met en musique le destin de cent cinquante naufragés abandonnés à leur destin. Une oeuvre radicale qui oscille entre espoir et fatalité, agonie et sursaut de vie.

Zum Floß der Medusa inspirierte Hans Werner Henze das gleichnamigen Gemälde von Géricault: fünfhundert verzweifelte Schiffbrüchige auf einem Holzfloß, verurteilt zum Tod auf hoher See. Fünfzig Jahre nach der Erstaufführung des Oratoriums inszeniert Romeo Castellucci das Werk entschieden modern und zieht ergreifende Parallelen zum Schicksal der Migranten auf dem Mittelmeer.

350 years Paris National Opera, 150 years Berlioz, 30 years Opéra Bastille. In 1990, the Opéra Bastille opened to the public with *Les Troyens*. For the opening of its anniversary season, Dmitri Tcherniakov signs a new production of the monumental Trojan opera by Hector Berlioz, who died in 1869. Bryan Hymel, Stéphane Degout, Elīna Garanča and Stéphanie d'Oustrac will be singing under the baton of Philippe Jordan.

Que d'anniversaires ! Les 350 ans de l'Opéra national de Paris, les 150 ans de Berlioz, les 30 ans de l'Opéra Bastille : en 1990, *Les Troyens* était le premier opéra donné à l'Opéra Bastille. Pour l'ouverture de la saison anniversaire, Dmitri Tcherniakov met en scène l'opéra monumental d'Hector Berlioz, qui mourût en 1869, sur la chute de Troie. Bryan Hymel, Stéphane Degout, Elīna Garanča et Stéphanie d'Oustrac chanteront sous la direction de Philippe Jordan.

350 Jahre Nationaloper Paris, 150 Jahre Berlioz, 30 Jahre Opéra Bastille: 1990 wurde mit *Les Troyens* der Spielbetrieb an der Opéra Bastille aufgenommen. Zur Jubiläumssaison inszeniert Dmitri Tcherniakov erneut die monumentale Troja-Oper von Hector Berlioz, der 1869 starb. Unter der Leitung von Philippe Jordan singen Bryan Hymel, Stéphane Degout, Elīna Garanča und Stéphanie d'Oustrac.

OPÉRA
NATIONAL
DE PARIS

OPÉRA NATIONAL DE PARIS
PARIS

Les Troyens

Hector Berlioz

arte **OPERA**
Saison 2018 - 2019

19

31—01—2019

CONDUCTOR — DIRECTION MUSICALE — MUSIKALISCHE LEITUNG

PHILIPPE JORDAN

DIRECTOR — MISE EN SCÈNE — INSZENIERUNG

DMITRI TCHERNIAKOV

SETS — DÉCORS — BÜHNENBILD

DMITRI TCHERNIAKOV

COSTUMES — COSTUMES — KOSTÜME

ELENA ZAYTSEVA

LIGHTING — LUMIÈRE — LICHT

GLEB FILSHTINSKY

WITH — AVEC — MIT

ELĪNA GARANČA, STÉPHANIE D'OUSTRAC, BRYAN HYMEL,
STÉPHANE DEGOUT

ORCHESTRA — ORCHESTRE — ORCHESTRA

ORCHESTRE DE L'OPÉRA NATIONAL DE PARIS

CHOIR — CHŒUR — CHOR

CHŒURS DE L'OPÉRA NATIONAL DE PARIS

LATVIAN NATIONAL OPERA
RIGA

L'incantesimo

Italo Montemezzi

Pagliacci

Ruggero Leoncavallo

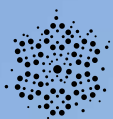
arte **OPERA**
Saison 2018 - 2019

20

21—02—2019

18.00

CONDUCTOR — DIRECTION MUSICALE — MUSIKALISCHE LEITUNG
JĀNIS LIEPIŅŠ
DIRECTOR — MISE EN SCÈNE — INSZENIERUNG
AIK KARAPETIAN
SETS — DÉCORS — BÜHNENBILD
A. J. WEISSBARD
COSTUMES — COSTUMES — KOSTÜME
KRISTĪNE PASTERNAKA
LIGHTING — LUMIÈRE — LICHT
A. J. WEISSBARD
WITH — AVEC — MIT
SERGEY POLAKOV, IRAKLI KAKHIDZE
ORCHESTRA — ORCHESTRE — ORCHESTRA
LATVIAN NATIONAL OPERA ORCHESTRA
CHOIR — CHŒUR — CHOR
LATVIAN NATIONAL OPERA CHORUS


LATVIAN NATIONAL
OPERA & BALLET

A rediscovery at the Latvian National Opera. The opera *L'incantesimo* was forgotten soon after the premiere. Its composer, Italo Montemezzi, was inspired by the great champions of Italian verismo, including Ruggero Leoncavallo. In Riga, therefore, Montemezzi's work will be performed in a double bill with *Pagliacci*.

L'Opéra national de Lettonie redécouvre *L'incantesimo*, tombé dans l'oubli peu après sa première. Italo Montemezzi puise son inspiration musicale chez les plus grands compositeurs du verisme italien, dont Ruggero Leoncavallo. Après l'œuvre de Montemezzi, le célèbre *Pagliacci* de Leoncavallo vient compléter le programme donné à Riga.

Eine Wiederentdeckung an der Lettischen Nationaloper. Die Oper *L'incantesimo* geriet kurz nach der Premiere in Vergessenheit. Komponist Italo Montemezzi orientierte sich musikalisch an den großen Komponisten des italienischen Verismo, unter ihnen Ruggero Leoncavallo. Mit dessen berühmten *Pagliacci* wird Montemezzis Werk in Riga gemeinsam aufgeführt.



In 2012, the Festival d'Aix-en-Provence created *Written on Skin*, a landmark production that is considered to be one of the most beautiful operas of the last 20 years. For its creation of *Lessons in Love and Violence*, the Royal Opera House in London once again brings together the trio behind that huge success: George Benjamin, Martin Crimp and Katie Mitchell.

En 2012, le Festival d'Aix-en-Provence créait l'événement avec *Written on Skin*, opéra considéré comme l'un des plus beaux de ces vingt dernières années. Pour mettre sur pied *Lessons in Love and Violence*, le Royal Opera House de Londres réunit à nouveau le trio à l'origine cette immense réussite : George Benjamin, Martin Crimp, le librettiste, et Katie Mitchell.

2012 machte das Festival d'Aix-en-Provence mit der Aufführung von *Written on Skin* Furore. Die Oper gilt als eines der herausragenden Werke der letzten 20 Jahre. Für die Uraufführung von *Lessons in Love and Violence* setzt das Londoner Royal Opera House erneut auf die drei Künstler, die den Erfolg des Vorgängerwerkes begründet haben: G. Benjamin, M. Crimp und K. Mitchell.



ROYAL
OPERA
HOUSE

ROYAL OPERA HOUSE
LONDON

Lessons in Love and Violence

George Benjamin

arte **OPERA**
Saison 2018 - 2019

23

22—03—2019
19.00

CONDUCTOR — DIRECTION MUSICALE — MUSIKALISCHE LEITUNG
GEORGE BENJAMIN
DIRECTOR — MISE EN SCÈNE — INSZENIERUNG
KATIE MITCHELL
SETS — DÉCORS — BÜHNENBILD
VICKI MORTIMER
COSTUMES — COSTUMES — KOSTÜME
VICKI MORTIMER
LIGHTING — LUMIÈRE — LICHT
JAMES FARNCOMBE
WITH — AVEC — MIT
STÉPHANE DEGOUT, BARBARA HANNIGAN, PETER HOARE,
GYULA ORENDT
ORCHESTRA — ORCHESTRE — ORCHESTRA
ORCHESTRA OF THE ROYAL OPERA HOUSE

WEXFORD FESTIVAL OPERA
WEXFORD

Il bravo

Saverio Mercadante

arte **OPERA**
Saison 2018 - 2019

24

04 — 2019

IN COPRODUCTION WITH — EN COPRODUCTION AVEC — IN KOPRODUKTION MIT
RTÉ

CONDUCTOR — DIRECTION MUSICALE — MUSIKALISCHE LEITUNG
JONATHAN BRANDANI
DIRECTOR — MISE EN SCÈNE — INSZENIERUNG
RENAUD DOUCET
ANDRÉ BARBE
SETS — DÉCORS — BÜHNENBILD
RENAUD DOUCET
ANDRÉ BARBE
COSTUMES — COSTUMES — KOSTÜME
RENAUD DOUCET
ANDRÉ BARBE
LIGHTING — LUMIÈRE — LICHT
PAUL HACKENMUELLER
WITH — AVEC — MIT
RUBENS PELIZZARI, ALESSANDRO LUCIANO, CLARISSA COSTANZO,
EKATERINA BAKANOVA
ORCHESTRA — ORCHESTRE — ORCHESTRA
WEXFORD FESTIVAL ORCHESTRA
CHOIR — CHŒUR — CHOR
WEXFORD FESTIVAL CHORUS



A murderer against his will: Having killed his wife in a fit of jealousy *Il Bravo* now has to do penance — as an assassin. Saverio Mercadante's adventure opera was a great success at its premiere in 1839 and apparently made a lasting impression on the young Giuseppe Verdi. Already famed for rescuing works from oblivion, the Wexford Festival now brings *Il Bravo* back into the limelight.

Assassin malgré lui : *Il Bravo* est condamné pour avoir tué sa femme par jalousie. L'opéra de Saverio Mercadante, formidable succès lors de sa création en 1839, a profondément marqué le jeune Giuseppe Verdi. Le Festival de Wexford, connu pour faire redécouvrir des trésors oubliés, remet *Il Bravo* sous les projecteurs.

Mörder wider Willen: *Il Bravo* muss als Assassine für den Eifersuchtsmord an seiner Frau büßen. Die Abenteuer-Oper von Saverio Mercadante, bei ihrer Uraufführung 1839 ein beachtlicher Erfolg, sollte den jungen Giuseppe Verdi nachhaltig prägen. Das Wexford Festival - bekannt dafür, vergessene Schätze aus der Versenkung zu bergen - bringt *Il Bravo* zurück ins Rampenlicht.



“Va, pensiero, sull'ali dorate”: Andreas Homoki at the Opernhaus Zürich is staging a new production of Giuseppe Verdi's great liberation opera, whose famous Chorus of Hebrew Slaves became the unofficial hymn of Italian unification and turned the composer himself into figurehead of the Risorgimento. The leading roles are to be sung by Michael Volle, Benjamin Bernheim, and Catherine Naglestad with General Music Director Fabio Luisi at the rostrum.

« Va, pensiero, sull'ali dorate » : c'est à l'Opéra de Zurich qu'Andreas Homoki met en scène le vibrant appel à la liberté de G. Verdi. Le chœur des prisonniers deviendra l'hymne de l'unification italienne et fera du compositeur une figure emblématique du Risorgimento. Les rôles principaux sont interprétés par Michael Volle, Benjamin Bernheim et Catherine Naglestad. La direction musicale est assurée par Fabio Luisi.

„Va, pensiero, sull'ali dorate”: Andreas Homoki inszeniert am Opernhaus Zürich Giuseppe Verdis große Freiheitsoper, deren Gefangenenchor zur Hymne der italienischen Einheit werden sollte und den Komponisten zur Symbolfigur des Risorgimento machte. In den Hauptrollen singen Michael Volle, Benjamin Bernheim und Catherine Naglestad. Generalmusikdirektor Fabio Luisi dirigiert.

OPERNHAUS ZÜRICH

OPERNHAUS ZÜRICH
ZÜRICH

Nabucco

Giuseppe Verdi

arte **OPERA**
Saison 2018 - 2019

06 — 2019

CONDUCTOR — DIRECTION MUSICALE — MUSIKALISCHE LEITUNG
FABIO LUISI

DIRECTOR — MISE EN SCÈNE — INSZENIERUNG
ANDREAS HOMOKI

SETS — DÉCORS — BÜHNENBILD
WOLFGANG GUSSMANN

COSTUMES — COSTUMES — KOSTÜME
WOLFGANG GUSSMANN

LIGHTING — LUMIÈRE — LICHT
FRANCK EVIN

WITH — AVEC — MIT
MICHAEL VOLLE, BENJAMIN BERNHEIM, GEORG ZEPPENFELD,
CATHERINE NAGLESTAD

ORCHESTRA — ORCHESTRE — ORCHESTRA
PHILHARMONIA ZÜRICH

CHOIR — CHŒUR — CHOR
CHOR DER OPER ZÜRICH



The ARTE Opera Season in brief

The **ARTE Opera Season** is a European project curated by ARTE. Throughout the season on ARTE Concert, the channel's digital music platform, the partners present productions that are making an impact on the international opera world.

Operas in the **ARTE Opera Season** are streamed live whenever possible. Following the performance, the works are available on replay. The productions can be streamed in Europe, and more often than not, worldwide.

The **ARTE Opera Season** is available in six languages: German, English, French, Italian, Polish and Spanish, reaching out to almost 70 per cent of EU citizens in their native tongue. The operas will be subtitled live: in German, English and French initially, in all six project languages from January 2019.

La Saison ARTE Opera en quelques mots

Sur ARTE Concert, la plateforme numérique de la Chaîne, les partenaires d'ARTE vous proposent la **Saison ARTE Opera**, un programme lyrique sélectionné par ARTE.

Les opéras de la **Saison ARTE Opera** sont diffusés en livestream et restent disponibles en replay pour une durée variable. Les productions sont accessibles en ligne au moins dans toute l'Europe, mais le plus souvent dans le monde entier.

La **Saison ARTE Opera** est disponible en six langues : en français, allemand, anglais, italien, espagnol et polonais. Elle est ainsi proposée à 70 % de la population européenne dans sa langue maternelle. Les opéras sont sous-titrés en direct : d'abord en français, anglais et allemand, puis, à partir de janvier 2019, dans les six langues.

Die Saison ARTE Opera im Überblick

Mit der **Saison ARTE Opera** stellen die Projektpartner auf ARTE Concert, der digitalen Musikplattform des Senders, eine von ARTE kuratierte europäische Operspielzeit zur Verfügung. Im Rahmen der Spielzeit präsentieren die Partner Produktionen, die in der internationalen 29 Operszene von sich reden machen.

Opern der **Saison ARTE Opera** werden nach Möglichkeit als Livestream angeboten. Im Anschluss sind die Titel im Replay verfügbar. Die Produktionen können mindestens innerhalb Europas abgerufen werden, in der Regel sogar weltweit.

Die **Saison ARTE Opera** ist in sechs Sprachen verfügbar: Deutsch, Englisch, Französisch, Italienisch, Polnisch und Spanisch. Damit erreicht sie knapp 70 Prozent der EU-Bürger in ihrer Muttersprache. Die Opern werden live untertitelt: zunächst in deutscher, englischer und französischer Sprache, ab Januar in allen sechs Projektsprachen.

More than
Plus de
Jährlich über

900

performances a year - live and as VoD
concerts par an - en direct en en VoD
Aufführungen und Konzerte - live und als VoD

arteCONCERT



The finest voices, the most elegant dancers and the most original sounds – all year round ARTE screens the best from the worlds of music and theatre. Enjoy concerts, opera, ballet, drama and festivals at any time – so close you could be up there on stage.

31

Vibrer au son des plus belles voix, voir le corps des danseurs se tendre sur la scène ou se faire chatouiller l'oreille par un pizzicato - ARTE vous offre le meilleur du spectacle vivant, toute l'année, comme si vous y étiez !

Die schönsten Stimmen, die elegantesten Tänzer und die originellsten Sounds – ARTE zeigt das ganze Jahr über das Beste aus Musik und Bühnenkunst. Genießen Sie Konzerte, Opern, Ballett, Theater und Festivals jederzeit und so hautnah, als seien Sie selbst dabei.

concert.arte.tv

ARTE G.E.I.E.

4, Quai du Chanoine Winterer
F-67080 Strasbourg Cedex
Postfach 1980, D-77679 Kehl
Tel.: +33 3 88 14 22 22

GRAPHIC LAYOUT - CONCEPTION GRAPHIQUE - GRAFISCHE GESTALTUNG
Karsten Binar

PRESS CONTACT - CONTACT PRESSE - PRESSEKONTAKT

Michel Kress

Tel.: +33 3 88 14 21 63

michel.kress@arte.tv

presse.arte.tv

arte

COPYRIGHTS

FRONT/COVER, PAGE/SEITE 2 — 3: OPÉRA COMIQUE DE PARIS / © S. BRION
PAGE/SEITE 4 — 5: OPÉRA NATIONAL DE PARIS © JEAN-PIERRE DELAGARDE
PAGE/SEITE 6 — 7: EUROPAKARTE © KARSTEN BINAR
PAGE/SEITE 8 — 9: THÉÂTRE ROYAL DE LA MONNAIE © P. DE GOBERT
PAGE/SEITE 10 — 11: FINNISH NATIONAL OPERA © HEIKKI TUULI
PAGE/SEITE 12 — 13: OPÉRA COMIQUE DE PARIS © CHRISTOPHE CHAVAN
PAGE/SEITE 14 — 15: OPÉRA DE LAUSANNE © ADRIEN BARAKAT
PAGE/SEITE 16 — 17: DUTCH NATIONAL OPERA © TILLEMANN
PAGE/SEITE 18 — 19: OPÉRA BASTILLE © PATRICK TOURNEBOEUF / TENDANCE FLOUE
PAGE/SEITE 20 — 21: LATVIAN NATIONAL OPERA © DAIGA VIKSNA
PAGE/SEITE 22 — 23: ROYAL OPERA HOUSE LONDON © ROYAL OPERA HOUSE
PAGE/SEITE 24 — 25: OPERNHAUS ZÜRICH © DOMINIC BÜTTNER
PAGE/SEITE 26 — 27: WEXFORD FESTIVAL OPERA © GER LAWLOR PHOTOGRAPHY 2008
PAGE/SEITE 28 — 29: THÉÂTRE ROYAL DE LA MONNAIE © P. DE GOBERT
PAGE/SEITE 30 — 31: LA ROUTE DU ROCK © ROD MAURICE

